

THIS AGREEMENT is made on

تم إبرام هذه الاتفاقية في

BETWEEN:

(1) KUWAIT FINANCE HOUSE B.S.C.(c) whose registered office is at Bldg 2495, Road 2832, Al Seef District, Manama, Kingdom of Bahrain (the "Custodian") and

(2) (the "Customer").

IT IS AGREED AS FOLLOWS:

1. Definitions and Interpretation

- 1.1 Certain words and expressions used in this Agreement have, for the purpose of this Agreement, been defined in Schedule 1. All Schedules to this Agreement form part of this Agreement and shall have the same force and effect as if expressly set out in the body of this Agreement.
- 1.2 The headings in this Agreement are for convenience only and shall not affect the construction.
- 1.3 In this Agreement reference to the singular includes reference to the plural and vice versa.

2. Appointment of Custodian

- 2.1 The Customer appoints the Custodian as custodian of the Portfolio, and the Custodian accepts such appointment with effect from the date of this Agreement which date shall be the effective date of the Custodian's appointment.
- 2.2 The Custodian is authorised and regulated by the Central Bank of Bahrain.
- 2.3 The Customer will maintain sufficient cleared funds to be utilized for the purchase of Securities.
- 2.4 The Customer acknowledges and agrees that the Securities shall be held by and in the name of the Custodian (or held by and in the name of any third party as nominee for the Custodian).
- 2.5 The Custodian acknowledges and agrees that it shall purchase, hold, sell or otherwise deal with the Securities only in accordance with the instructions contained in the Authorised Instructions signed by the Customer.
- 2.6 For the avoidance of doubt, all transactions to be executed by the Custodian on behalf of the Customer under this Agreement shall be on a non-discretionary basis and the Custodian has no duties or discretion in relation to any Securities.
- 2.7 The Customer acknowledges and confirms that all charges, expenses and fees due and payable for investment in Securities shall be paid by the Customer and the Customer agrees to unconditionally indemnify the Custodian for all such charges, expenses and fees in connection therewith.
- 2.8 Any execution of transactions in relation to Securities pursuant to the Authorised Instructions does not in any way whatsoever imply an approval or endorsement by the Custodian of such transactions.

3. Fees and Expenses

- 3.1 The Custodian's fee shall be payable in the manner set out in Schedule 2 (if applicable) as may be amended by the Custodian from time to time which amendment shall be with the prior written consent of the Customer. In the event any amounts arising out of or in connection with this Agreement remain due and payable by the Customer to the Custodian from its effective due date, the Customer hereby expressly and irrevocably consents and approves that the Custodian may set-off and deduct any such amounts from any bank account that the Customer may hold with the Custodian.
- 3.2 The Customer agrees to be responsible for all reasonable fees and expenses, including, without limitation, brokerage and other Agents fees and other charges and liabilities incurred by the Custodian whether incidental or in connection with this Agreement.

بين:

(1) بيت التمويل الكويتي ش.م.ب.م (م) 2495، طريق 2832، ضاحية السيف، العمامة، مملكة البحرين (أمين الحفظ)، و

(2) (العميل).

تم الاتفاق على ما يلي:

1. التعاريف والتفسيرات

- 1.1 لأغراض هذا الاتفاقية بعض الكلمات والتعبيرات المستخدمة فيها، قد تم تعريفها في الجدول 1. وتشكل جميع الجداول جزءاً من هذه الاتفاقية ولها نفس القوة والأثر كما لو تم النص عليها صراحة في متن هذا الاتفاق.
- 2.1 العناوين الواردة في هذه الاتفاقية هي بغرض الملائمة فقط ولا تؤثر على التفسير.
- 3.1 تشير المفردات الدالة على المفرد في هذه الاتفاقية إلى الجمع والعكس صحيح.

2. تعيين أمين الحفظ

- 2.1 يقوم العميل بتعيين أمين الحفظ كأمين للمحفظة، ويقبل أمين الحفظ هذا التعيين اعتباراً من تاريخ هذه الاتفاقية والذي يشكل تاريخ سريان تعيين أمين الحفظ.
- 2.2 يخضع أمين الحفظ لتحويل وتنظيم مصرف البحرين المركزي.
- 3.2 سيحتفظ العميل بما يكفي من الأموال غير المقيدة لاستخدامها في شراء الأوراق المالية.
- 4.2 يقر العميل ويوافق على أن الأوراق المالية يُحتفظ بها من قبل أمين الحفظ وباسمه (أو من قبل وباسم أي طرف ثالث يسميه أمين الحفظ).
- 5.2 يقر أمين الحفظ ويوافق على أنه لا يجوز له شراء الأوراق المالية أو الاحتفاظ بها أو بيعها أو التعامل فيها إلا وفقاً للتعليمات المصرح بها والموقعة من قبل العميل.
- 6.2 لتجنب الوقوع في الشك، تكون جميع المعاملات التي يقوم بها أمين الحفظ نيابة عن العميل بموجب هذه الاتفاقية على أساس غير تقديري ولا يكون لأمين الحفظ أي واجبات أو سلطة تقديرية فيما يتعلق بأي أوراق مالية.
- 7.2 يقر العميل ويؤكد أن جميع الرسوم والمصروفات والرسوم المستحقة الدفع للاستثمار في الأوراق المالية يجب أن يدفعها العميل، وأن العميل يوافق على تعويض أمين الحفظ دون قيد أو شرط عن جميع هذه الرسوم والمصروفات والرسوم المتعلقة بها.
- 8.2 أي تنفيذ للمعاملات المتعلقة بالأوراق المالية عملاً بالتعليمات المأذون بها لا ينطوي بأي شكل من الأشكال على موافقة أمين حفظ تلك المعاملات أو تأييدها.

3. الرسوم والمصروفات

- 1.3 يجب دفع رسوم أمين الحفظ - إن وجدت - بالطريقة المنصوص عليها في الجدول (2) على النحو الذي قد يعدله أمين الحفظ من وقت لآخر، ويجب أن يكون التعديل بموافقة خطية مسبقة من العميل. في حالة بقاء أي مبالغ ناشئة عن هذه الاتفاقية أو تتعلق بها مستحقة الدفع من قبل العميل إلى أمين الحفظ من تاريخ استحقاقها الفعلي، يوافق العميل بموجب هذه الاتفاقية صراحة وبشكل لا رجعة فيه على أنه يجوز لأمين الحفظ مقاصة واقتطاع أي مبالغ من أي حساب مصرفي قد يحتفظ به العميل لدى أمين الحفظ.
- 2.3 يوافق العميل على أن يكون مسؤولاً عن جميع الرسوم والمصروفات المعقولة، بما في ذلك، دون حصر، رسوم الحفظ وغيرها من الرسوم والالتزامات الأخرى التي يتحملها أمين الحفظ سواء كانت عرضية أو تتعلق بهذه الاتفاقية.

3.3 The Customer further agrees that the Custodian may, and is hereby authorised to debit all fees and expenses to which this Clause 3 refers, as deduction from the invested amount or redeemed amount, or to the Customer's account with the Custodian. In case the Customer does not maintain an account with the Custodian then the Customer will remit the fees and expenses to a bank account designated/provided by the Custodian.

4. Instructions and Communications

4.1 Unless otherwise specified herein, the Custodian is authorised to rely on and act on Authorised Instructions. If the Customer gives the Custodian an Authorised Instruction, this Authorised Instruction shall be deemed to be the controlling instruction. In the event of any discrepancies between an Authorised Instruction and Authorised Instruction from the Manager, the latter shall prevail. The Customer shall supply the Manager with a copy of any and all Authorised Instructions.

4.2 Any Authorised Instruction received by the Custodian which relates to any part of the Portfolio held by a sub-custodian shall as soon as reasonably possible be communicated by the Custodian to the relevant sub-custodian.

4.3 The Custodian (and any sub-custodian) may refuse to comply with any Authorised Instruction received if in the reasonably held opinion of the Custodian or sub-custodian such instruction or the execution thereof contravenes or may contravene any law, rule, regulation or requirement of any country, authority, body or institute. The Custodian will as soon as reasonably possible notify the Customer and the Manager of any such refusal.

4.4 The Custodian will confirm to the Customer and Manager all actions taken by it pursuant to an Authorised Instruction.

4.5 The Custodian shall not be liable to the Customer for any losses or other liabilities arising from any unauthorised use or forgery of the signature of the Customer on the Authorised Instructions or its designated authorised representative(s), or any error or ambiguity in any other notifications to the Custodian.

5. Duties

5.1 The Custodian undertakes to act as Custodian of the Portfolio and to arrange for the safekeeping of the Portfolio, the settlement of transactions notified to it as part of an Authorised Instruction, the collection of income and administrative functions in relation to the Portfolio all on the terms of this Agreement. The Custodian will not part with possession of any part of the Portfolio, and will procure that no sub-custodian does so, other than in accordance with the terms of this Agreement or an Authorised Instruction.

5.2 The Customer consents to the registration of registrable securities in the name of the Custodian or sub-custodian.

5.3 The Custodian may authorise any sub-custodian to:

5.3.1 exchange investments when the exchange is purely the execution of a legal requirement (including, without limitation, the exchange of interim receipts or temporary securities for securities in definitive form and the exchange of warrants, or other documents of entitlement to securities, for the securities themselves);

5.3.2 effect the exchange of Securities where the par value thereof is changed;

5.3.3 surrender investments held for the Customer at maturity or when called for a redemption;

5.3.4 execute as agent in the name of the Customer all declarations, affidavits, such ownership and other certificates as may be required in respect of the Portfolio;

5.3.5 attend to all non-discretionary details in connection with the sale, purchase or transfer of and other dealings with the Portfolio held for the account of the Customer;

5.3.6 hold Securities for the Customer.

5.4 The Custodian undertakes to keep the Portfolio and Securities on behalf of the Customer in a segregated custody account.

3.3 كما يوافق العميل على أنه يجوز لأمين الحفظ أن يخصم جميع الرسوم والمصروفات التي يشير إليها هذا البند 3، على أنها خصم من المبلغ المستثمر أو المبلغ المسترد، أو من حساب العميل لدى أمين الحفظ. وفي حالة عدم احتفاظ العميل بحساب لدى أمين الحفظ، سيقوم العميل بتحويل الرسوم والمصروفات إلى حساب بنكي معين/مقدم من قبل أمين الحفظ.

4. التعليمات والمراسلات

1.4 ما لم ينص على خلاف ذلك في هذه الاتفاقية، يخول لأمين الحفظ الاعتماد على التعليمات المصرح بها والعمل بموجبها. إذا أعطى العميل التعليمات المصرح بها لأمين الحفظ، فإن هذه التعليمات المصرح بها تعتبر هي التعليمات الحاكمة. وفي حالة وجود أي تناقضات بين إحدى التعليمات المصرح بها وبين التعليمات المصرح بها من المدير، تسود الأخيرة. يجب على العميل أن يزود المدير بنسخة من أي تعليمات مصرح بها.

2.4 يجب على أمين الحفظ إبلاغ ما يتلقى من أي تعليمات مصرح بها تتعلق بأي جزء من المحفظة يحتفظ بها لدى أمين حفظ فرعي في أقرب وقت ممكن إلى أمين الحفظ الفرعي المعني.

3.4 يجوز لأمين الحفظ (ولأي أمين حفظ فرعي) رفض الامتثال لأي تعليمات مصرح بها يتلقاها إذا كان في الرأي المعقول لأمين الحفظ أو أمين الحفظ الفرعي، أن مثل هذه التعليمات، أو تنفيذها، أو تتعارض أو قد تتعارض مع أي قانون أو قاعدة أو لائحة أو مطلب لأي بلد أو سلطة أو هيئة أو مؤسسة. وسيقوم أمين الحفظ في أقرب وقت ممكن بإخطار العميل والمدير بهذا الرفض بشكل معقول.

4.4 سيؤكد أمين الحفظ للعميل والمدير جميع الإجراءات التي اتخذها وفقاً للتعليمات المصرح بها.

5.4 لن يكون أمين الحفظ مسؤولاً تجاه العميل عن أي خسائر أو التزامات أخرى تنشأ عن أي استخدام أو تزوير غير مصرح به لتوقيع العميل على التعليمات المصرح بها أو ممثليه المعتمدين أو أي خطأ أو غموض في أي إخطارات أخرى موجهة إلى أمين الحفظ.

5. الواجبات

1.5 يتعهد أمين الحفظ بالتصرف كأمين على المحفظة والترتيب للحفظ الآمن لها وتسوية المعاملات المبلغة إليه كجزء من تعليمات مصرح بها، وجمع الإيرادات، والوظائف الإدارية المتعلقة بالمحفظة، وكل ذلك وفقاً لشروط هذه الاتفاقية. ولن يتخلى أمين الحفظ عن حيالة أي جزء من المحفظة، ويضمن عدم قيام أي أمين حفظ فرعي بذلك، إلا بما يتفق وأحكام هذه الاتفاقية أو بموجب تعليمات مصرح بها.

2.5 يوافق العميل على تسجيل الأوراق المالية القابلة للتسجيل باسم أمين الحفظ أو أمين الحفظ الفرعي.

3.5 يجوز لأمين الحفظ أن يأذن لأي أمين حفظ فرعي بما يلي:

1.3.5 تبادل الاستثمارات عندما يكون التبادل هو مجرد تنفيذ لمقتضيات قانونية (بما في ذلك، دون حصر، تبادل الإيصالات المؤقتة أو الأوراق المالية المؤقتة مقابل لأوراق مالية في شكل نهائي وتبادل الأوامر، أو غيرها من وثائق استحقاق الأوراق المالية، بالأوراق المالية نفسها)؛

2.3.5 إنفاذ تبادل الأوراق المالية في حالة تغيير القيمة الاسمية لها؛

3.3.5 تسليم الاستثمارات المحتفظ بها للعميل عند الاستحقاق أو عند طلبها للاسترداد؛

4.3.5 العمل كوكيل باسم العميل لتنفيذ كافة القرارات والإشهادات المشفوعة بيمين، كالملكية وغيرها من الشهادات كلما كان ذلك ضرورياً فيما يتعلق بالمحفظة؛

5.3.5 التعامل - دون سلطة تقديرية - مع كافة التفاصيل المتعلقة بالمحفظة المحتفظ بها لحساب العميل من بيع أو شراء أو نقلا وغيرها من التعاملات.

6.3.5 الاحتفاظ بالأوراق المالية للعميل.

4.5 يتعهد أمين الحفظ بالاحتفاظ بالمحفظة والأوراق المالية نيابة عن العميل في حساب حفظ/محفظة مستقل.

- 5.5 The Custodian shall not be liable for failure to surrender any security for redemption or take other action if written notice of such redemption or other action was not provided to the Custodian by the issuer of the Securities, the issuer's agent, the Customer or any sub-custodian at a date reasonably prior to the date on which such redemption or other action was required.
- 5.6 When fractions of stock are received as a distribution, the Custodian is, unless otherwise instructed by the Customer, authorised to sell the fraction received and credit the Customer with the proceeds of such sale. Unless specifically instructed by the Customer to the contrary in writing, the Custodian is authorised to exchange securities in bearer form for securities in registered form.
- 5.7 The Custodian will procure that where registration is necessary in order to complete the transfer of any part of the Portfolio, such registration will be effected as soon as practicable after receipt by the Custodian of the necessary document.
- 5.7.1 Registrable investments may be registered in the name of the Customer, the Custodian, any sub-custodian appointed by the Custodian in accordance with Clause 6 below, or otherwise at the discretion of the Custodian.
- 5.7.2 If the investment to be registered is subject to the law or market practice of a jurisdiction outside of the Kingdom of Bahrain it may be necessary to effect registration either in the name of a sub-custodian appointed by the Custodian in accordance with Clause 6 below, or in the name of the Custodian. Such registration will only occur where due to the legal requirements or nature of the market practice in the jurisdiction(s) concerned, the Custodian believes that it is in the Customer's best interests to do so or it is not feasible to do otherwise. If investments are registered or recorded in the name of the Custodian or a sub-custodian and in the event of the failure of the Custodian or sub-custodian the Customer's assets may not be as well protected from claims made on behalf of the general creditors of the Custodian or sub-custodian.
- 5.8 The Customer consents to the registration of registrable securities in accordance with Clause 5.7 above, and specifically the Customer consents to the registration of registrable securities in the name of the Custodian, or a sub-custodian appointed by the Custodian as set out in Clause 5.7.2.
- 5.9 The Custodian may at any time at its discretion, without notice to the Customer, transfer or cause to be transferred the registration of all registrable investments into the name of the Customer.
- 5.10 If the Custodian receives any investments which it does not reasonably consider appropriate to be held by it as Custodian, it will notify the Customer and the Customer will, within a reasonable time of receiving such notice, make alternative arrangements for the safe custody of such assets.
- 5.11 If any sub-custodian notifies the Custodian that it has received investments which it does not consider are appropriate to be held by it, the Custodian will either procure that they are held by another sub-custodian or, subject to Clause 5.9, hold them itself.
- 5.12 Investments which form part of the Portfolio may be held subject to the rules of any clearing house or securities depository (where this is normal market practice) and may consist only of a contractual claim against the clearing house or securities depository with no underlying certificate.
- 5.13 The Custodian has discretion to employ Agents (including persons associated with the Custodian) to undertake administrative functions and to perform any services provided by the Custodian under this Agreement.
- 5.14 Save as otherwise referred to in this Agreement, the Custodian undertakes that any part of the Portfolio held by it will not be subject to any right, charge, security interest, lien, encumbrance or other claim of any kind in favour of the Custodian or any Associate of the Custodian or any person acting on behalf of any of them.
- 5.5 لن يكون أمين الحفظ مسؤولاً عن عدم تسليم أي أوراق مالية للاسترداد أو إتخاذ أي إجراء آخر إذا لم يتم تقديم إخطار بهذا الاسترداد أو أي إجراء آخر إلى أمين الحفظ من قبل مصدّر الأوراق المالية أو وكيله أو العميل أو أي أمين حفظ فرعي في تاريخ يسبق إلى حد معقول التاريخ الذي استلزم فيه الاسترداد أو أي إجراء آخر.
- 6.5 عندما يتم إستلام كسور من الأسهم كتوزيع، يكون أمين الحفظ، ما لم يصدر تعليمات بخلاف ذلك من العميل، مخولاً ببيع الكسر الذي تم إستلامه وإيداع العوائد للعميل. وما لم يصدر العميل تعليمات محددة تفيد بعكس ذلك كتابة، يُحوّل لأمين الحفظ تبادل الأوراق المالية في شكل محمول مقابل الأوراق المالية في شكل مسجل.
- 7.5 سيضمن أمين الحفظ بأنه عندما يكون التسجيل ضرورياً لإتمام نقل أي جزء من المحفظة، سيجري هذا التسجيل في أقرب وقت ممكن عملياً بعد تلقي أمين الحفظ للمستند اللازم.
- 1.7.5 يجوز تسجيل الاستثمارات القابلة للتسجيل باسم العميل، أو أمين الحفظ، أو أي أمين حفظ فرعي معين من قبل أمين الحفظ وفقاً للبند 6 أدناه، أو وفقاً لسلطة أمين الحفظ التقديرية.
- 2.7.5 إذا كان الاستثمار المراد تسجيله يخضع للقانون أو ممارسة لاختصاص قضائي خارج مملكة البحرين فقد يكون من الضروري إجراء التسجيل إما باسم أمين حفظ فرعي يعينه أمين الحفظ وفقاً للبند 6 أدناه أو باسم أمين الحفظ. وسيتم القيام بالتسجيل عندما يعتقد أمين الحفظ أنه من مصلحة العميل القيام بذلك، أو أنه ليس من المجدي سوى التسجيل بسبب المتطلبات القانونية أو طبيعة ممارسة السوق في الاختصاص (الاختصاصات) القضائي المعني. إذا تم تسجيل الاستثمارات باسم أمين الحفظ أو أمين الحفظ الفرعي، وفي حالة تخلف أمين الحفظ أو أمين الحفظ الفرعي، فلن تكون أصول العميل محمية من المطالبات المقدمة نيابة عن دائني أمين الحفظ أو أمين الحفظ الفرعي.
- 8.5 يوافق العميل على تسجيل الأوراق المالية القابلة للتسجيل وفقاً للبند 7.5 أعلاه، وعلى وجه التحديد يوافق العميل على تسجيل الأوراق المالية القابلة للتسجيل باسم أمين الحفظ أو أمين الحفظ الفرعي المعين من قبل أمين الحفظ على النحو المبين في البند 2.7.5.
- 9.5 يجوز لأمين الحفظ في أي وقت وفقاً لتقديره، دون إخطار العميل، أن يحوّل أو يتسبب بتحويل تسجيل جميع الاستثمارات القابلة للتسجيل إلى اسم العميل.
- 10.5 إذا تلقى أمين الحفظ أي إستثمارات لا يرى بشكل معقول أنه من الملائم أن يحتفظ بها كأمين حفظ، فإنه سيخطر العميل وسوف يقوم العميل، في غضون وقت معقول من تلقي مثل هذا الإخطار، باتخاذ ترتيبات بديلة للحفظ الآمن لهذه الأصول.
- 11.5 إذا قام أي أمين حفظ فرعي بإخطار أمين الحفظ بأنه تلقى إستثمارات لا يرى أنه من الملائم أن يحتفظ بها، فإن أمين الحفظ سيضمن إما أن يحتفظ بها أمين حفظ فرعي آخر، وفقاً للبند 5-9 أو أن يحتفظ هو بها بنفسه.
- 12.5 قد تخضع الاستثمارات التي تشكل جزءاً من المحفظة لقواعد أي غرفة مقاصة أو مركز إيداع الأوراق المالية (حيثما تكون هذه ممارسة سوق عادية) وقد لا تتألف فقط من مطالبة تعاقدية ضد غرفة المقاصة أو مركز إيداع الأوراق المالية دون شهادة أساسية.
- 13.5 يحظى أمين الحفظ بسلطة تقديرية لتوظيف الوكلاء (بما في ذلك الأشخاص المرتبطين بأمين الحفظ) للقيام بمهام إدارية ولأداء أي خدمات يقدمها أمين الحفظ بموجب هذه الاتفاقية.
- 14.5 ما لم يشار إلى خلاف ذلك في هذه الاتفاقية، يتعهد أمين الحفظ بأن أي جزء من المحفظة يحتفظ به لن يكون خاضعاً لأي حق أو رسوم أو مصلحة ضمانية أو خصم أو رهن أو أي مطالبة أخرى من أي نوع لصالح أمين الحفظ أو أي شريك له أو أي شخص يتصرف نيابة عنه.

5.15 Entitlements to registrable securities which are registered collectively in the name of the Custodian, sub-custodian or any other person may not be identifiable by separate certificates or other physical documents of title and, in the event of default by any such person, any shortfall in investments registered in that name may be shared pro-rata among all Customers whose investments are so registered.

5.16 Where investments forming part of the Portfolio are held outside of the Kingdom of Bahrain, different settlement, legal and regulatory requirements, and different practices relating to the separate identification and segregation of those investments, may apply.

5.17 The Customer hereby agrees that if the Securities are listed in countries which require tax withholding documentation, the Customer shall be obliged to provide the Custodian with any such tax withholding or any other relevant documentation as necessary and on an ongoing basis, as required by the Custodian.

5.18 Any money held by the Custodian on behalf of the Customer will be held by the Custodian as an approved bank and not as trustee.

6. Sub-custodians

6.1 The Custodian may appoint sub-custodians to safeguard and administer assets forming part of the Portfolio at its discretion.

6.2 The Custodian will ensure that, where title to any part of the Portfolio held by any sub-custodian is recorded electronically, the sub-custodian identifies that part of the Portfolio on its records as separate from any other property held by the sub-custodian and as held solely for the Custodian.

6.3 Where title to any part of the Portfolio held by any sub-custodian is evidenced by documents of title, the Custodian will ensure that the sub-custodian takes such steps as may be necessary to ensure that it is readily apparent that that part of the Portfolio belongs to the Custodian for the account of its Customer.

6.4 Where there is a delay or failure by a sub-custodian to deliver documentation or investments, the Custodian will take reasonable steps to recover the same but otherwise will not be liable to the Customer for the failure or delay to deliver or to account for any documentation or investments or the proceeds of any transaction.

7. Settlement

7.1 Subject to the Custodian (or where appropriate the sub-custodian) holding or receiving all necessary documentation and/or funds, the Custodian will, or will procure that the sub-custodian will, settle all transactions relating to the Portfolio on such basis as is usual for the market concerned and in accordance with all applicable local law, regulations and usages. The Custodian will take all reasonable steps to settle a transaction on a particular date unless the Custodian did not receive Authorised Instructions in time to enable it to do so.

7.2 The Customer hereby agrees that there is a Minimum Tradeable Quantity for purchase and sales transactions in accordance with the offering document/prospectuses of the securities and applicable laws and regulations in the Kingdom of Bahrain. The Custodian shall have the right at its sole discretion to reject any transactions that are below the Minimum Tradeable Quantity.

7.3 Subject where appropriate to Clause 10 below, the Customer acknowledges and confirms that the risk of non-delivery of documentation or investments or non-receipt of sale proceeds, payments or distributions amounts from or by a counterparty rests with the Customer and the Custodian shall have no liability therefore. The Custodian will at the Customer's expense take all reasonable steps to recover such documentation or investments (or both) from any counterparty.

7.4 The Customer will promptly arrange for the execution or production of documentation (or both) in order for the Custodian to settle transactions and will promptly notify the Custodian if there is or will be any delay in doing so. The Custodian shall not be liable for any delays in processing the relevant settlements

15.5 لا يجوز تحديد إستحقاقات الأوراق المالية القابلة للتسجيل المسجلة جماعيا باسم أمين الحفظ أو أمين الحفظ الفرعي أو أي شخص آخر بواسطة شهادات منفصلة أو مستندات ملكية مادية أخرى، وفي حالة تقصير أي من هؤلاء، يجوز تقاسم أي فرق في الاستثمارات المسجلة بذلك الاسم على أساس تناسبي بين جميع العملاء الذين تسجل استثماراتهم على هذا النحو.

16.5 عندما يُحفظ بالاستثمارات التي تشكل جزءا من المحفظة خارج مملكة البحرين، فقد يتم تطبيق متطلبات تسوية ومتطلبات قانونية وتنظيمية مختلفة، وممارسات مختلفة تتعلق بتحديد تلك الاستثمارات وفصلها.

17.5 يوافق العميل بموجب هذه الاتفاقية على أنه إذا تم إدراج الأوراق المالية في البلدان التي تتطلب مستندات خصم ضريبي، يجب أن يلزم العميل بتزويد أمين الحفظ بأي خصم ضريبي أو أي مستندات أخرى ذات صلة حسب الضرورة وعلى أساس مستمر، كما هو مطلوب من قبل أمين الحفظ.

18.5 أي أموال يحتفظ بها أمين الحفظ نيابة عن العميل سيحتفظ بها أمين الحفظ كبنك معتمد وليس كوصي.

6. أمناء الحفظ الفرعيين

1.6 يجوز لأمين الحفظ تعيين أمناء حفظ فرعيين للحفظ الآمن وإدارة الأصول التي تشكل جزءاً من المحفظة حسب تقديره.

2.6 سيضمن أمين الحفظ أنه في حالة تسجيل أي ملكية إلكترونياً لأي جزء من المحفظة التي يحتفظ بها لدى أمين حفظ فرعي، فإن أمين الحفظ الفرعي سيحدد ذلك الجزء من المحفظة في سجلاته على أنه منفصل عن أي ممتلكات أخرى يحتفظ بها وأنه يحتفظ به فقط لصالح أمين الحفظ.

3.6 عندما يثبت حق ملكية أي جزء من المحفظة لدى أي أمين حفظ فرعي بمستندات الملكية، يضمن أمين الحفظ أن يتخذ أمين الحفظ الفرعي الخطوات اللازمة لضمان أن ذلك الجزء من المحفظة ينتمي إلى أمين الحفظ لحساب عملائه.

4.6 حيثما يكون هناك تأخير أو عدم تسليم للمستندات أو الاستثمارات من قبل أمين حفظ فرعي، سيتخذ أمين الحفظ خطوات معقولة لاستردادها، ولكن بخلاف ذلك لن يكون مسؤولاً تجاه العميل عن عدم تسليم أو تأخير تسليم أي مستندات أو استثمارات أو عن حساب أي من تلك المستندات أو الاستثمارات أو عن عوائد أي معاملة.

7. التسوية

1.7 رهنأً بتلقي واستلام أمين الحفظ (أو حسب الاقتضاء أمين الحفظ الفرعي) لجميع المستندات و/أو الأموال اللازمة، سيقوم أمين الحفظ، أو سيضمن قيام أمين الحفظ الفرعي، بتسوية جميع المعاملات المتعلقة بالمحفظة على أساس ما هو معتاد في السوق المعنية ووفقاً لجميع القوانين واللوائح والأعراف المحلية المنطبقة. وسيتخذ أمين الحفظ جميع الخطوات المعقولة لتسوية المعاملة في تاريخ معين ما لم يتلقى تعليمات مصرح بها في الوقت المناسب لتمكينه من القيام بذلك.

2.7 يوافق العميل بموجب هذه الاتفاقية على وجود حد أدنى من الكمية القابلة للتداول لمعاملات الشراء والمبيعات وفقاً لمستند/نشرة الأوراق المالية والقوانين والأنظمة السارية في مملكة البحرين. يحق لأمين الحفظ، وفقاً لتقديره وحده، أن يرفض أي معاملات تقل عن الحد الأدنى للكمية القابلة للتداول.

3.7 مع مراعاة ما هو ملائم للبند 10 أدناه، يقر العميل ويؤكد أن خطر عدم تسليم المستندات أو الاستثمارات أو عدم استلام العوائد أو المدفوعات أو مبالغ التوزيع من قبل الطرف المقابل يقع على عاتق العميل ولا يتحمل أمين الحفظ المسؤولية عن ذلك. سيقوم أمين الحفظ على نفقة العميل باتخاذ جميع الخطوات المعقولة لاسترداد مثل هذه المستندات أو الاستثمارات (أو كليهما) من أي طرف مقابل.

4.7 سيقوم العميل على وجه السرعة بالترتيبات اللازمة لتنفيذ أو/و إنتاج المستندات لكي يتمكن أمين الحفظ من تسوية المعاملات وسيخطر

due to the failure and/or delay of the Customer in providing the necessary documentation.

- 7.5 The Customer hereby warrants and confirms that any redemption request received by the Custodian shall be binding and irrevocable.
- 7.6 The Customer acknowledges and confirms that all payments in the form of distribution amounts in relation to Portfolio or redemption proceeds from the sale shall be calculated by the counterparties and not by the Custodian and the Custodian shall not be held liable to the Customer for such calculations.
- 7.7 The Custodian may deposit such monies or assets of the Portfolio as may be required as collateral to pay or supplement a margin requirement arising from any contingent liability transaction including a contingent liability transaction effected otherwise than under the rules of any exchange and in a contract traded thereon if required to do so by an Authorised Instruction.

8. Voting and Other Rights

- 8.1 The Custodian will exercise or procure the exercise of any voting rights attaching to investments forming part of the Portfolio in accordance with any Authorised Instruction from the Manager or the Customer.
- 8.2 All relevant communications including corporate action notices, proxy statements and offering circulars received by the Custodian in connection with the Portfolio shall be delivered by the Custodian to the Manager within a reasonable time frame, but will in any case ensure that such communications are delivered to the Manager on the day of receipt if received by the Custodian within one week of the last scheduled date to act with respect thereto. Where appropriate, the Custodian will endeavor to ensure that a sub-custodian delivers all such communications in a similar manner.
- 8.3 The Custodian will, if so required by Authorised Instructions, execute or procure the execution of any proxies or powers of attorney as may be required to exercise any rights attaching to the Portfolio.
- 8.4 The Custodian will not take action in relation to any such matters listed in Clause 8.1 unless the Customer has given it timely and specific instructions with regards to such matters. In particular, where the Customer requires the Custodian to act in respect of any warrants, options, tenders or other securities or rights having fixed expiration dates, the Custodian must receive the Customer's instructions at the address given in Clause 18.2 of this Agreement (or such other address as the Custodian may from time to time request) by no later than noon (Bahrain time) at least two Days prior to the last scheduled date to act with respect thereto (or such earlier date or time as the Custodian may notify the Customer). In the absence of receipt by the Custodian of such instructions in the time stated, the Custodian shall not be liable for anything relating to or arising from the expiration of any such warrants, options, tenders or other securities.

9. Dividends and other payments

- 9.1 The Custodian will (or will procure that a sub-custodian will) attend to the collection of all income (including any profits and any monies) due on investments forming part of the Portfolio and the vesting of all other rights and entitlements attaching to any part of the Portfolio.
- 9.2 All payments of principal amounts, income and other proceeds received or collected by the Custodian in respect of the Portfolio will be credited to the Customer on a value date not later than the date on which the Custodian or the sub-custodian is in receipt of cleared funds or the effective date of the sub-custodians receipt of cleared funds, as the case may be, or in accordance with normal market practice.
- 9.3 The Customer understands that when the Custodian is instructed to deliver assets forming part of the Portfolio against payment, the Custodian may deliver such assets before receiving payment and that, as a book keeping convenience, the Custodian may credit the Customer with anticipated proceeds of sale prior to actual receipt of final payment. All credits to the account of the Customer of the anticipated proceeds of sales and redemptions

أمين الحفظ على وجه السرعة إذا كان أو سيكون هناك أي تأخير في القيام بذلك. ولا يتحمل أمين الحفظ أي تأخير في تجهيز التسويات ذات الصلة بسبب تخلف العميل و/أو تأخره في تقديم المستندات اللازمة.

5.7 يضمن العميل ويؤكد أن أي طلب إسترداد تلقاه أمين الحفظ يكون ملزماً وغير قابل للإلغاء.

6.7 يقر العميل ويؤكد أن جميع المدفوعات في شكل مبالغ توزيع فيما يتعلق بالمحفظات أو العوائد المستردة من البيع يجب أن تحسب من قبل الأطراف المقابلة وليس من قبل أمين الحفظ ولن يكون أمين الحفظ مسؤولاً تجاه العميل عن عمليات الاحتساب ذات الصلة.

7.7 يجوز لأمين الحفظ أن يودع ما قد يلزم من أموال أو أصول المحفظة كضمان لسداد أو استكمال شرط الهامش الناشئ عن أي معاملة من معاملات الالتزامات المشروطة، بما في ذلك معاملة الالتزامات المشروطة التي تتم بخلاف ما هو منصوص عليه في قواعد أي تبادل وفي عقد يتأجر به إذا اقتضى الأمر ذلك بواسطة تعليمات مصرّح بها.

8. التصويت والحقوق الأخرى

1.8 سيمارس أمين الحفظ أو سيعمل ممارسة أي حق من حقوق التصويت المرتبطة بالاستثمارات التي تشكل جزءاً من المحفظة وفقاً لأي تعليمات مصرّح بها من المدير أو العميل.

2.8 يجب على أمين الحفظ تسليم جميع المراسلات ذات الصلة، بما في ذلك إخطارات إجراءات الشركات، وبيانات الوكلاء، والتعويضات التي يتلقاها فيما يتعلق بالمحفظات، إلى المدير في غضون فترة زمنية معقولة، ولكنه في جميع الأحوال سيعمل تسليم هذه المراسلات إلى المدير في يوم الاستلام في حال تلقاها أمين الحفظ في خلال أسبوع و من آخر تاريخ محدد للتصرف فيما يتعلق بها. وعند الاقتضاء، سيسعى أمين الحفظ إلى ضمان قيام أمين الحفظ الفرعي بتسليم جميع هذه المراسلات بطريقة مماثلة.

3.8 سيقوم أمين الحفظ، عند الاقتضاء بموجب التعليمات المصرّح بها، بتنفيذ أو ضمان تنفيذ أي وكلاء أو توكيلات مطلوبة لممارسة أي حقوق مرتبطة بالمحفظات.

4.8 لن يتخذ أمين الحفظ أي إجراء فيما يتعلق بأي من هذه المسائل المدرجة في البند 1-8 ما لم يصدر العميل تعليمات محددة في وقت مناسب فيما يتعلق بهذه المسائل. وعلى وجه الخصوص، عندما يطلب العميل من أمين الحفظ التصرف فيما يتعلق بأي أوامر أو خيارات أو عطاءات أو أوراق مالية أو حقوق أخرى ذات تواريخ انتهاء صلاحية محددة، يجب على أمين الحفظ تلقي تعليمات العميل على العنوان الوارد في البند 18-2 من هذه الاتفاقية (أو أي عنوان آخر قد يطلبه أمين الحفظ من وقت لآخر) في موعد لا يتجاوز الظهيرة (بتوقيت البحرين) قبل يومين على الأقل من التاريخ المحدد الأخير للتصرف فيما يتعلق بها (أو أي تاريخ أو وقت قبل ذلك يخطر به أمين الحفظ إلى العميل). وفي حالة عدم تلقي أمين الحفظ لهذه التعليمات في الوقت المحدد، لن يكون أمين الحفظ مسؤولاً عن أي شيء يتعلق بانتهاء صلاحية أي من الأوامر هذه أو الخيارات أو العطاءات أو غيرها من الأوراق المالية أو أي شيء ينشأ عن ذلك.

9. الأرباح والمدفوعات الأخرى

1.9 سيقوم أمين الحفظ (أو سيعمل أن يقوم أمين الحفظ الفرعي) بالحرص على تحصيل جميع الإيرادات (بما في ذلك أي أرباح وأي أموال) المستحقة عن الاستثمارات التي تشكل جزءاً من المحفظة ومنح جميع الحقوق والاستحقاقات الأخرى المرتبطة بأي جزء من المحفظة.

2.9 تُقيد جميع المدفوعات من المبالغ الأصلية والإيرادات والعوائد الأخرى التي يستلمها أمين الحفظ أو يحصلها فيما يتعلق بالمحفظات لحساب العميل في تاريخ القيمة في موعد لا يتجاوز التاريخ الذي يستلم فيه أمين الحفظ أو أمين الحفظ الفرعي أموالاً غير مقيدة، حسب الحالة أو وفقاً للممارسة المعتادة في السوق.

3.9 يفهم العميل أنه يجوز لأمين الحفظ عند إصدار التعليمات إليه بتسليم الأصول التي تشكل جزءاً من المحفظة مقابل الدفع، أن يقوم بتسليم هذه الأصول قبل استلام الدفع، وأنه يجوز لأمين الحفظ، كتسهيل

of assets forming part of the Portfolio and of anticipated income from such assets shall be conditional upon receipt by the Custodian of final payment and may be reversed to the extent final payment is not received.

9.4 The Customer understands that when the Custodian is instructed to make a payment in respect of a purchase of assets, the Custodian may make such payment before receiving such assets and that, as a bookkeeping convenience, the Custodian may credit the Customer's Custody Account with the anticipated assets prior to actual receipt of such assets. All credits to the Custody Account of the Customer of the anticipated assets shall be conditional upon ultimate receipt by the Custodian of such assets and may be reversed to the extent that those assets are not received.

9.5 In the event that the Custodian in its discretion advances funds to the Customer to facilitate the settlement of any transaction, or elects to permit the Customer to use funds credited to the Customer's account in anticipation of final payment, the Customer shall, immediately upon demand, reimburse the Custodian for such amounts, and to secure such obligation, the Customer hereby grants a continuing security interest in and pledges to the Custodian the assets in the Custody Account. When the Custodian is instructed to receive such assets, it is authorised to accept documents in lieu of such assets as long as such documents contain the agreement of the issuer thereof to hold such assets subject to the Custodian's sole order.

10. Buying and Selling

On the instructions and for the account and risk of the Customer, the Custodian will use its best efforts in placing or negotiating orders to buy or sell assets forming part of the Portfolio for the Customer. The Custodian or any of its subsidiaries or affiliates, acting as principal, may sell such assets to, or buy such assets from, the Customer and may act as agent for, provide banking and other services to, and generally engage in any kind of business with, issues of Securities and money market instruments purchased from the Customer to the same extent as if the Custodian were not the custodian under the terms of this Agreement.

11. Restrictions

The Custodian is not authorised to deposit, by way of collateral with a third party, investments forming part of the Portfolio nor is it authorised to borrow monies on the Customer's behalf against the security of those investments.

12. Reports, Records and Statements

12.1 The Custodian shall supply to the Customer quarterly a statement indicating:

12.1.1 the assets forming the Portfolio of the Customer the Custodian has in its custody or held in custody by another person for, or to the order of, the Custodian.

12.1.2 the value of each asset, valued in accordance with prices obtained independently from Bloomberg, Reuters or, failing those, the Custodian will provide the Customer with an executable market price at each quarter-end from two companies, one of which may be an entity within the KFH Group of companies.

12.2 The Customer acknowledges its understanding that the value of the Portfolio assets is provided on an information basis only and is updated from time to time based on the information received by the entities authorised to provide such information on behalf of the counterparty(ies).

12.3 The Custodian shall provide to the Customer periodically, as agreed, confirmations of purchase and sale transactions undertaken by the Custodian upon the Customer's instructions.

12.4 The Customer agrees to examine each such confirmation and statement promptly. Unless the Customer informs the Custodian in writing of any exception(s) within 60 days after the date of such confirmation or the closing date of the period covered by such statement that is claimed to reflect an error or omission,

حفظ الدفاتر، أن يقيد لحساب العميل عائدات البيع المتوقعة قبل الاستلام الفعلي للدفعة النهائية. تشترط جميع التقييمات لحساب العميل للعوائد المتوقعة واستردادات قيمة الأصول التي تشكل جزءاً من المحفظة والإيرادات المتوقعة من هذه الأصول بأن يتسلم أمين الحفظ الدفعة النهائية، ويجوز إعادة قيمتها إلى الحد الذي لم يتم فيه استلام الدفعة النهائية.

4.9 يفهم العميل أنه عندما يتم إصدار تعليمات لأمين الحفظ للدفع فيما يتعلق بشراء الأصول، قد يقوم أمين الحفظ بهذا الدفع قبل استلام هذه الأصول، وأنه يجوز لأمين الحفظ، كتسهيل لحفظ الدفاتر، أن يقيد لحساب حفظاً محفظة العميل الأصول المتوقعة قبل الاستلام الفعلي لهذه الأصول. تشترط جميع القيود لحساب حفظاً محفظة العميل للأصول المتوقعة بأن يتسلم أمين الحفظ تلك الأصول في نهاية المطاف، ويجوز إعادة قيمتها إلى الحد الذي لم يتم فيه استلام هذه الأصول.

5.9 في حالة قيام أمين الحفظ وفقاً لتقديره بتقديم سلف مالية إلى العميل لتسهيل تسوية أي معاملة، أو سمح للعميل باستخدام الأموال المودعة في حساب العميل تحسباً للدفع النهائي، يتوجب على العميل، فور الطلب، أن يسدّد إلى أمين الحفظ هذه المبالغ، ولضمان مثل هذا الالتزام، يمنح العميل بموجب هذه الاتفاقية مصلحة ضمان مستمرة على الأصول ورهن لصالح أمين الحفظ في حساب الحفظ المحفظة. وعندما تصدر تعليمات إلى أمين الحفظ باستلام هذه الأصول، عندئذٍ يُصرّح له بقبول مستندات بدلاً من تلك الأصول ما دامت تلك المستندات تتضمن موافقة مصدّرها على الاحتفاظ بتلك الأصول وفقاً لأمر أمين الحفظ وحده.

10. الشراء والبيع

بناءً على تعليمات العميل وحسابه ومخاطره، سيبدّل أمين الحفظ قصارى جهده في تقديم وتنفيذ أوامر الشراء أو البيع للأصول التي تشكل جزءاً من المحفظة لصالح العميل. ويجوز لأمين الحفظ أو لأي من شركائه أو تابعيه، بصفته أصيلاً، أن يبيع هذه الأصول إلى العميل أو يشتريها منه، ويجوز له التصرف كوكيل للعميل وتقديم الخدمات المصرفية وغيرها من الخدمات إليه، والمشاركة بشكل عام في أي نوع من أنشطة العمل معه، وإصدار الأوراق المالية وأدوات سوق المال المشتركة من العميل بنفس القدر كما لو لم يكن أمين الحفظ هو أمين الحفظ بموجب شروط هذه الاتفاقية.

11. القيود

لا يجوز لأمين الحفظ أن يودع، لدى أي طرف ثالث، الاستثمارات التي تشكل جزءاً من المحفظة كضمان، كما لا يجوز له أن يقترض أموالاً بالنيابة عن العميل مقابل ضمان لهذه الاستثمارات.

12. التقارير والسجلات والبيانات

1.12 يجب على أمين الحفظ تقديم بيان ربع سنوي للعميل يوضح فيه ما يلي:

1.1.1.2 الأصول التي تشكل محفظة العميل التي يحتفظ بها أمين الحفظ في عهده أو عهدة أي شخص آخر لصالح أو بناءً على أمر من أمين الحفظ.

2.1.12 قيمة كل أصل، يتم تقييمه وفقاً للأسعار التي يتم الحصول عليها بشكل مستقل من بلومبرغ أو رويترز، وفي حالة عدم الحصول عليها، سوف يوفر أمين الحفظ سعر سوق تنفيذي للعميل في كل نهاية ربع سنة من شركتين، يجوز أن تكون إحداها من ضمن مجموعة شركات بيت التمويل الكويتي.

2.12 يقر العميل ويفهم بأن قيمة أصول المحفظة تُقدّم على أساس العلم فقط ويتم تحديثها من وقت لآخر استناداً إلى المعلومات التي تتلقاها الجهات المخولة بتقديم هذه المعلومات نيابة عن طلبها من الأطراف الأخرى.

3.12 يقدم أمين الحفظ إلى العميل بشكل دوري، حسب المتفق عليه، تأكيدات عن معاملات الشراء والبيع التي يقوم بها أمين الحفظ بناءً على تعليمات العميل.

4.12 يوافق العميل على فحص كل تأكيد وبيان من هذا القبيل على الفور. وما لم يبلغ العميل أمين الحفظ كتابةً بأي استثناء (استثناءات) في غضون 60 يوماً من تاريخ هذا التأكيد أو تاريخ إغلاق الفترة التي

the Customer will be conclusively deemed to have waived any such exception.

13. Limitation of Custodian's Duties

It is understood and agreed that the Custodian's duties are solely those set out in this Agreement and that the Custodian shall have no duty to take any other action unless specifically agreed to by the Custodian in writing. Without limiting the generality of the foregoing, the Custodian shall not be required to appear in or defend any suit with respect to any asset forming part of the Portfolio unless the Custodian is requested by the Customer in writing so to do and is indemnified to its satisfaction.

14. Liability

- 14.1 The Custodian will carry out its duties under this Agreement with due skill and care. However the Custodian shall not be liable for loss or damage suffered by the Customer arising directly or indirectly from this Agreement unless such loss or damage is due to wilful misconduct on the part of the Custodian, its staff, employees or any sub-custodian duly appointed by the Custodian. The Custodian shall not be liable for any loss or damage arising from any act or omission of the Custodian, its staff, employees or any sub-custodian duly appointed when acting under Authorised Instructions.
- 14.2 Subject to Clause 6.4 above the Custodian shall not be liable for the default of or for loss or damage suffered by the Customer as a result of any conduct, including negligence, on the part of any counterparty, unless such counterparty is an Associate or employee.
- 14.3 Subject to Clause 6.4 above the Custodian shall not be liable for any loss or damage suffered by the Customer as a result of a counterparty failing to settle a transaction.

15. Termination

- 15.1 The Customer may terminate this Agreement at any time by giving not less than three months prior written notice to the Custodian.
- 15.2 The Custodian may terminate this Agreement at any time by giving not less than three months prior written notice to the Customer or by immediate notice if required to do so by any competent regulatory authority and any such notice shall be copied to the Manager.
- 15.3 The Custodian will endeavor to expeditiously complete all transactions initiated before termination. Termination of this Agreement will not affect accrued rights; existing commitments or any contractual provision intended to survive termination and will be without prejudice to the completion of transactions already initiated and without penalty or other additional payment.
- 15.4 On termination the Custodian will as soon as reasonably possible provide details to the Customer in respect of the Portfolio held by it and will direct any sub-custodian to do the same. The Custodian may deduct from cash credit balances all agreed sums due to it under this Agreement and in the event of there being no, or an insufficient credit balance, may liquidate any investment without being responsible or liable for loss and utilize the proceeds to satisfy such sums due to the Custodian.
- 15.5 If prior to termination the Customer gives the Custodian details of the successor custodian or other person to whom the Portfolio is to be transferred, the Custodian will transfer the Portfolio to any successor custodian at the Customer's expense.
- 15.6 All and any fees due to the Custodian up to the effective date of termination of this Agreement may be deducted by the Custodian from the Customer's account. Thereafter fees due to the Custodian will be paid by the Customer as agreed in writing from time to time between the Custodian and the Customer.

16. Confidentiality and Data Protection

- 16.1 Subject to Clause 16.2 and 16.4 below, and except as may be strictly necessary for the performance of its services under this Agreement or as required by an applicable law, rule, regulation or requirement of any country, authority, body or institution, the Custodian shall not disclose to any third party any

يغطيها هذا البيان بزمع أنها تحتوي خطأ أو إغفال، سيعتبر العميل بشكل حاسم أنه قد تنازل عن أي إستثناء من هذا القبول.

13. حدود واجبات أمين الحفظ

من المفهوم والمتفق عليه أن واجبات أمين الحفظ هي فقط تلك المنصوص عليها في هذه الاتفاقية وأن ليس من واجب أمين الحفظ إتخاذ أي إجراء آخر ما لم يتفق عليه على وجه التحديد من قبل أمين الحفظ كتابة. دون الحد من عمومية ما سبق، لا يتعين على أمين الحفظ ان يظهر في ايه دعوى أو يدافع فيها فيما يتعلق بأية أصول تشكل جزءاً من المحفظة الا إذا طلب العميل ذلك كتابة من أمين الحفظ ذلك وتم تعويضه بما يرضيه.

14. المسؤولية

- 14.1 سيضطلع أمين الحفظ بواجباته بموجب هذه الاتفاقية بمهارة ورعاية كافيتين. ومع ذلك، لن يكون أمين الحفظ مسؤولاً عن الخسارة أو التلف الذي يلحق بالعمل والناجم بشكل مباشر أو غير مباشر عن هذه الاتفاقية ما لم تكن هذه الخسارة أو التلف ناجمة عن سوء سلوك متعمد من جانب أمين الحفظ أو فريقه أو موظفيه أو أي أمين حفظ فرعي معين حسب الأصول من قبل أمين الحفظ. لن يكون أمين الحفظ مسؤولاً عن أي خسارة أو ضرر ينجم عن أي فعل أو إغفال من جانب أمين الحفظ أو فريقه أو موظفيه أو أي أمين حفظ فرعي يعين حسب الأصول عندما يتصرف بموجب تعليمات مصرح بها .
- 2.14 مع مراعاة البند 4-6 أعلاه، لن يكون أمين الحفظ مسؤولاً عن التقصير أو الخسارة أو الضرر الذي يلحق بالعمل نتيجة لأي تصرف من جانب أي طرف مقابل، بما في ذلك الإهمال، ما لم يكن ذلك الطرف المقابل شريكاً أو موظفاً.

- 3.14 مع مراعاة أحكام البند 4-6 أعلاه، لن يكون أمين الحفظ مسؤولاً عن أي خسارة أو تلف يلحق بالعمل نتيجة لعدم تسوية الطرف المقابل للمعاملة.

15. الإنهاء

- 1.15 يجوز للعميل إنهاء هذه الاتفاقية في أي وقت عن طريق منح إخطار كتابي مسبق لأمين الحفظ لا تقل مدته عن ثلاثة أشهر.
- 2.15 يجوز لأمين الحفظ إنهاء هذه الاتفاقية في أي وقت عن طريق منح إخطار كتابي مسبق للعميل لا تقل مدته عن ثلاثة أشهر أو بإخطار فوري إذا طلب منه ذلك من قبل أي سلطة تنظيمية مختصة، ويتم إرسال نسخة من أي إخطار من هذا القبيل إلى المدير.
- 3.15 سيسعى أمين الحفظ إلى إنجاز جميع المعاملات التي شرع فيها قبل الإنهاء على وجه السرعة. لن يؤثر إنهاء هذه الاتفاقية على الحقوق المستحقة؛ والالتزامات القائمة أو أي حكم تعاقدي يُقصد به سريانه بعد الإنهاء، ولن يخل ذلك بإتمام المعاملات التي بدأت بالفعل ودون فرض عقوبة أو سداد أي مدفوعات إضافية أخرى.
- 4.15 عند الإنهاء سيقوم أمين الحفظ في أقرب وقت ممكن بتقديم كشف حساب للعميل فيما يتعلق بالمحفظة التي يحتفظ بها وسيوجه أي أمين حفظ فرعي إلى أن يفعل الشيء نفسه. يجوز لأمين الحفظ أن يقتطع من أرصدة الائتمان النقدي جميع المبالغ المتفق عليها المستحقة له بموجب هذه الاتفاقية، وفي حالة عدم وجود رصيد ائتماني، أو عدم كفاية هذا الرصيد، يجوز له أن يصفى أي استثمار دون أن يكون مسؤولاً عن الخسارة أو تجاهها، وأن يستخدم العوائد للوفاء بهذه المبالغ المستحقة لأمين الحفظ.

- 5.15 إذا أعطى العميل قبل الإنهاء إلى أمين الحفظ تفاصيل أمين الحفظ الخلف أو أي شخص آخر سيتم تحويل المحفظة إليه، فسينقل أمين الحفظ المحفظة إلى أي وسيط خلف على نفقة العميل.

- 6.15 يجوز خصم جميع الرسوم المستحقة لأمين الحفظ حتى تاريخ سريان إنهاء هذه الاتفاقية من قبل أمين الحفظ من حساب العميل. وبعد ذلك سوف يدفع العميل الرسوم المستحقة لأمين الحفظ كما هو متفق عليه كتابة من وقت لآخر بين أمين الحفظ والعميل.

16. السرية وحماية البيانات

- 1.16 مع مراعاة البندين 2-16 و4-16 أدناه، وباستثناء ما قد يكون ضرورياً للغاية لأداء خدماته بموجب هذه الاتفاقية أو وفقاً لما يقتضيه قانون أو قاعدة أو تنظيم أو شرط واجب التطبيق لأي بلد أو سلطة

information concerning the affairs of the Customer in relation to the Portfolio or obtained by the Custodian in connection with this Agreement.

- 16.2 The Custodian may disclose any information and data as may be requested by any governmental body, regulatory authority, and/or competent body which requests such information, and for the purposes of the Custodian remaining in compliance with any applicable anti-money laundering regulations, Know-Your-Customer requirements, and any relevant laws and regulations of any respective jurisdiction.
- 16.3 The Custodian is further authorised to disclose any information received by the Customer to any of its affiliates, subsidiaries, and/or group companies for the purposes of complying with its respective obligations under this Agreement.
- 16.4 The obligations of the Custodian pursuant to this Clause 16 shall survive the termination or expiration of this Agreement for a period of 12 months from the date of expiration of this Agreement.
- 16.5 The Customer hereby expressly acknowledges that in accordance with the applicable data protections laws, regulations, and administrative orders, the Custodian may without obtaining the written consent of the Customer, disclose any of the Customer's personal data in its possession, for the purposes of complying with the Custodian's respective obligations under this Agreement, and/or for the purposes of settling any Authorised Instruction duly received by the Custodian.

17. Assignment

- 17.1 The Custodian may assign the whole or any part of this Agreement at any time without prior notice to the Customer. The Customer shall not be capable of assigning the whole or any part of this Agreement before receiving the written consent of the Custodian.
- 17.2 The Custodian and any Associate may, without prior reference to the Customer, effect transactions in which the Custodian or Associate has, directly or indirectly, a material interest or a relationship of any description with another party, which may involve a potential conflict with the Custodian's duty to the Customer.
- 17.3 Nothing in this Agreement prevents the Custodian or any Associate from acting as custodian for any other person.

18. Notices

- 18.1 Unless otherwise specified in this Agreement, any notice or communication from either party to the other shall be made in writing (including by telex, facsimile or other electronic transmission) or by telephone and by registered letter in the case of notice of termination by the Customer under Clause 15.1 hereof and shall be deemed to have been received by the recipient either:
- 18.1.1 immediately upon delivery by hand; or
- 18.1.2 10 Days after posting in the ordinary course of post (except in the case of a notice of termination by the Customer under Clause 15.1 hereof, when such notice will only be deemed to have been received by the Custodian when receipt of the same has been acknowledged in writing under the signature of a responsible officer of the Custodian); or
- 18.1.3 simultaneously with transmission if sent by cable, facsimile, telex or any other electronic form of communication; in each case, addressed to the recipient at its address specified hereunder, or such other address as shall have been designated by one party by written notice to the other party.
- 18.2 The following addresses specified as at the date of this Agreement for the purposes of Clause 18.1 are:

أو هيئة أو مؤسسة، لا يجوز لأمين الحفظ أن يفصح لأي طرف ثالث عن أي معلومات عن العميل فيما يتعلق بالمحافظة أو يتحصل عليها بموجب هذه الاتفاقية.

2.16 يجوز لأمين الحفظ أن يفصح عن أي معلومات أو بيانات تطلبها أي هيئة حكومية أو سلطة تنظيمية و/أو هيئة مختصة تطلب تلك المعلومات، ولأغراض الحفظ يظل متمسكاً بأي من اللوائح المنطبقة لمكافحة غسل الأموال ومتطلبات «اعرف عميلك» وأي قوانين ولوائح ذات صلة في أي ولاية قضائية.

3.16 يُسمح أيضاً لأمين الحفظ بالإفصاح عن أي معلومات يتلقاها من العميل إلى أي من شركائه أو تابعيه و/أو مجموعاته لأغراض الامتثال لالتزاماته بموجب هذه الاتفاقية.

4.16 تبقى التزامات أمين الحفظ بموجب هذا البند 16 سارية عند انتهاء أو انقضاء مدة هذه الاتفاقية لمدة 12 شهراً من تاريخ انتهاء الاتفاقية.

5.16 يقر العميل صراحة أنه وفقاً للقوانين والأنظمة والأوامر الإدارية المطبقة لحماية البيانات، يجوز لأمين الحفظ دون الحصول على موافقة مكتوبة من العميل، الإفصاح عن أي من البيانات الشخصية للعميل الموجودة لديه، لأغراض الامتثال لالتزامات أمين الحفظ بموجب هذه الاتفاقية، و/أو لأغراض تسوية أي تعليمات مصرح بها يتلقاها أمين الحفظ حسب الأصول.

17. التنازل

1.17 يجوز لأمين الحفظ التنازل عن كامل هذه الاتفاقية أو أي جزء منها في أي وقت دون إخطار العميل مسبقاً. لا يجوز للعميل أن يتنازل عن كامل هذه الاتفاقية أو أي جزء منها قبل الحصول على الموافقة الخطية من أمين الحفظ.

2.17 يجوز لأمين الحفظ ولأي شريك له، دون الرجوع مسبقاً إلى العميل، تنفيذ المعاملات التي يكون لأمين الحفظ أو أمين الحفظ الفرعي فيها، بشكل مباشر أو غير مباشر، مصلحة مادية أو علاقة مع أي طرف آخر قد تنطوي على تعارض محتمل مع واجب أمين الحفظ تجاه العميل.

3.17 ليس في هذه الاتفاقية ما يمنع أمين الحفظ أو أي شخص آخر شريك من العمل كأمين حفظ لأي شخص آخر.

18. الإخطارات

1.18 ما لم تنص هذه الاتفاقية على خلاف ذلك، يجب تقديم أي إخطار أو بلاغ كتابي من أي من الطرفين إلى الطرف الآخر (بما في ذلك عن طريق التلكس أو الفاكس أو أي وسيلة إرسال إلكترونية أخرى) أو عن طريق الهاتف وبخطاب مسجل في حالة إخطار العميل بإنهاء الخدمة بموجب البند 1-15 من هذه الاتفاقية، ويعتبر أنه قد تم استلامها من قبل المستلم في إحدى الحالات التالية:

1.1.18 مباشرة عند التسليم باليد؛ أو

2.1.18 بعد 10 أيام من الإرسال بالبريد في السياق الاعتيادي للبريد (باستثناء حالة إخطار الإنهاء من قبل العميل بموجب البند 1.15 من هذه الاتفاقية، حيث سيعتبر هذا الإشعار قد تم استلامه من قبل أمين الحفظ فقط عندما يتم الإقرار باستلامه كتابياً بموجب توقيع الموظف المسؤول لأمين الحفظ)؛ أو

3.1.18 عند الإرسال في آن واحد بواسطة برقية أو فاكس أو تلكس أو أي شكل إلكتروني آخر من أشكال المراسلة؛ وفي كل حالة، إلى المتلقي في عنوانه المحدد في هذه الاتفاقية، أو إلى أي عنوان آخر يعينه أحد الطرفين بإشعار كتابي يوجه إلى الطرف الآخر.

2.18 ترد العناوين التالية المحددة في تاريخ هذه الاتفاقية لأغراض البند 1.18

For the Customer

For the Custodian:

Bahrain Investment Settlement Operations
Kuwait Finance House B.S.C. (c)
Building 2495
Road 2832
Al Seef District Manama
Kingdom of Bahrain
Telephone: +973 17 585 858

العميل

أمين الحفظ:

عمليات تسوية الاستثمارات - البحرين
بيت التمويل الكويتي ش.م.ب. (م)
مبنى 2495
طريق 2832
ضاحية السيف، المنامة
مملكة البحرين
هاتف: +973 17 585 858

- 18.3 The Customer agrees that the Custodian may record or monitor telephone calls and monitor electronic communications (including emails) between the Custodian and the Customer. Such records may also be produced by the Custodian in court or other official proceedings in order to verify the Customer's instructions.

19. General

- 19.1 The Custodian shall not be required to deal with any claim, notice, demand, assessment, letter or other document issued or made or action taken by or on behalf of any fiscal, revenue or governmental authority, body or official whatsoever from which it appears that the Customer is liable to make any payment on account of taxation or otherwise required to bear any liability in relation to taxation including any profit, surcharge, penalty or fine in relation thereto. The Custodian shall not be liable for any such liability in relation to taxation as a result of acting as Custodian under this Agreement. The Customer hereby undertakes to indemnify the Custodian against any and all claims, actual costs, liabilities, loss, damage, profit and other expenses including legal fees (but excluding legal fees incurred in the event of a dispute between the parties, in which case each party will bear its own legal fees, subject to a competent court deciding otherwise) howsoever arising from or in connection with this Agreement or the performance of its duties hereunder.
- 19.2 If as a result of any rule of law, regulation, or requirement of any competent court of law, governmental or other authority, body or institute, any provision of this Agreement becomes invalid or unenforceable, such invalidity or unenforceability shall be limited to such provision and shall not affect other provisions of this Agreement which shall apply and be carried out as if the invalid or unenforceable provision was not contained herein.
- 19.3 Subject to anything required by or arising from any law, rule, regulation or requirement of any authority, body or institute, any amendment to or modification to this Agreement shall not become effective unless:
- 19.3.1 made in writing duly signed on behalf of both parties; or
- 19.3.2 the Custodian gives at least 10 Days notice before providing service on amended terms.
- 19.4 In case of any complaint or dispute, the Customer should address the same in writing to the Custodian and the Custodian shall acknowledge the receipt of the same within 5 working days from the date of receipt of such complaint. Within 4 weeks of written acknowledgement to the Customer, the Custodian should respond in writing explaining their position and how they propose to deal with the complaint or dispute. In case of any unresolved complaint or dispute, the provisions as outlined in Clause 19.5 below shall apply.

- 3.18 ويوافق العميل على أنه يجوز لأمين الحفظ تسجيل المكالمات الهاتفية أو مراقبتها ومراقبة المراسلات الإلكترونية (بما في ذلك رسائل البريد الإلكتروني) بين أمين الحفظ و العميل. كما يجوز لأمين الحفظ أن يقدم هذه السجلات في المحكمة أو في أي إجراءات رسمية أخرى للتحقق من تعليمات العميل.

19. أحكام عامة

- 1.19 لا يجب على أمين الحفظ أن يتعامل مع أي مطالبة أو إخطار أو طلب أو تقييم أو خطاب أو أي مستند آخر صادر أو إجراء متخذ من قبل أو نيابة عن أي سلطة أو هيئة أو مسؤول مالي أو إيرادي أو حكومي؛ يبدو أنه على العميل القيام بسداد دفعات أو تحمل أي التزام فيما يتعلق بالضرائب بما في ذلك أي ربح أو رسوم إضافية أو عقوبة أو غرامة. لا يتحمل أمين الحفظ أي مسؤولية من هذا القبيل فيما يتعلق بالضرائب نتيجة عمله كأمين حفظ بموجب هذه الاتفاقية. يتعهد العميل بموجب هذه الاتفاقية بتعويض أمين الحفظ عن أي وجميع المطالبات والتكاليف الفعلية والخسائر والضرر والربح والنفقات الأخرى بما في ذلك الرسوم القانونية (ولكن باستثناء الرسوم القانونية المتكبدة في حالة النزاع بين الطرفين، وفي هذه الحالة يتحمل كل طرف رسومه القانونية، رهنا بقرار من محكمة مختصة خلافاً لذلك)، أيًا كانت الناشئة عن أو فيما يتعلق بهذه الاتفاقية أو أدائه لواجباته الواردة بموجبها.
- 2.19 إذا صار أي حكم من أحكام هذه الاتفاقية باطلاً أو غير قابل للتنفيذ، نتيجة لأي قاعدة قانونية أو لائحة أو متطلبات أي محكمة قانونية مختصة أو سلطة حكومية أو غيرها أو هيئة أو مؤسسة، فإن هذا البطلان أو عدم قابلية التنفيذ يجب أن يقتصر على ذلك الحكم وحده ولا يؤثر على الأحكام الأخرى في هذه الاتفاقية والتي يجب تطبيقها وتنفيذها كما لو أن الحكم الباطل أو غير القابل للتنفيذ لم يكن وارداً في هذه الاتفاقية.
- 3.19 مع مراعاة ماهو مطلوب أو ينشأ بموجب أي قانون أو قاعدة أو لائحة أو متطلبات أي سلطة أو هيئة أو مؤسسة، فإن أي تعديل أو تغيير على هذه الاتفاقية لن يصبح سارياً ما لم:
- 1.3.19 يتم تقديمه كتابة ويتم توقيعه حسب الأصول من الطرفين؛ أو
- 2.3.19 يقوم أمين الحفظ بمنح إخطار لمدة 10 أيام على الأقل قبل تقديم الخدمة بشروط معدلة.
- 4.19 في حالة وجود أي شكوى أو نزاع، ينبغي للعميل أن يوجه الإخطار إلى أمين الحفظ وأن يقر أمين الحفظ باستلامه في غضون 5 أيام عمل من تاريخ تلقي تلك الشكوى. وفي غضون 4 أسابيع من ذلك الإقرار الكتابي المبلغ للعميل، ينبغي على أمين الحفظ أن يرد كتابةً موضعاً موقفه وكيف يقترح التعامل مع الشكوى أو النزاع. وفي حالة وجود أي شكوى أو نزاع لم يُبت فيه بعد، تنطبق الأحكام المبينة في البند 5.19 أدناه.

19.5 No failure on the part of any party to exercise, and or delay on its part in exercising, any right or remedy under this Agreement will operate as a waiver thereof nor will any single or partial exercise or any other right or remedy preclude any other or further exercise thereof or the exercise of any other right or remedy. The rights and remedies in this Agreement are cumulative and not exhaustive of any rights or remedies provided by law.

20. Representations and Warranties

The Customer represents and warrants to the Custodian the following:

- 20.1 They have the power to enter into and perform and have taken all the necessary action to authorise the entry into and performance of its obligation under the Agreement;
- 20.2 They acknowledge and understand all duties and respective liability that are applicable to them arising out of or in connection to this Agreement, and hereby expressly approve being bound by such obligations;
- 20.3 They acknowledge that the Custodian's obligations towards the safekeeping and offering of custodial services in relation to the Securities and Portfolio shall be limited to the duties and obligations as expressly stated within this Agreement;
- 20.4 They acknowledge and confirm that any economic risk relating to the value of any part of the Portfolio, including but not limited to any increase or decrease to the value of the Portfolio and/or Securities shall solely and exclusively be borne by the Customer;
- 20.5 They shall remain in compliance with all applicable laws and regulations that may be applicable throughout the term of this Agreement.

21. Governing Law and Jurisdiction

- 21.1 This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Kingdom of Bahrain to the extent it does not contradict the rules and principles of Islamic Shari'ah, and any dispute arising hereunder shall be referred to the appropriate Bahraini Court for adjudication and for that purpose the Customer hereby irrevocably submits to the non-exclusive jurisdiction of the said Bahraini Court.
- 21.2 The Parties recognise and agree that the principle of the payment of interest is repugnant to the Shari'ah and accordingly, to the extent that any legal system would (but for the provisions of this Clause) impose (whether by contract or by statute) any obligation to pay interest, the Parties hereby irrevocably and unconditionally expressly waive and reject any entitlement to recover from the other interest/usury or sum in the nature of interest/usury.

The terms and provisions contained in this Agreement constitute the entire agreement between the Parties on the matters addressed in this Agreement and unless expressly provided otherwise by the Custodian, this Agreement shall supersede all previous communications, representations, or agreements, either verbal or written, between the Parties with respect to the subject matter of this Agreement.

This Agreement is signed by the Custodian and the Customer on the date set out above, as follows:

The Custodian

By

By

The Customer

By

5.19 لن يكون أي تخلف من جانب أي طرف عن ممارسة، أو التأخر في ممارسة، أي حق أو سبيل انتصاف بموجب هذه الاتفاقية بمثابة تنازل عنه، ولن تؤدي أي ممارسة فردية أو جزئية لهما إلى منع أي حق أو سبيل انتصاف آخر أو الاستمرار في ممارسته أو ممارسة أي حق أو سبيل انتصاف آخر. تعدد الحقوق وسبل الانتصاف الواردة في هذه الاتفاقية تراكمية ولا تقتصر على أي حقوق أو سبل انتصاف ينص عليها القانون.

20. الإقرارات والضمانات

يقر العميل ويضمن لأمين الحفظ أنه:

- 1.20 يحظى بسلطة الدخول في الاتفاقية وتنفيذها، وقد اتخذ جميع الإجراءات اللازمة لتحويل الدخول في الاتفاقية وتنفيذ التزاماتها؛
- 2.20 يقر ويفهم جميع الواجبات والمسؤوليات ذات الصلة التي تنطبق عليه والناتجة عن هذه الاتفاقية أو المتصلة بها، ويوافق بذلك صراحة على الالتزام بتلك الالتزامات؛
- 3.20 يقر بأن التزامات أمين الحفظ تجاه الحفظ الآمن وعرض خدمات الحفظ فيما يتعلق بالأوراق المالية ومحفظة الأوراق المالية تقتصر على الواجبات والالتزامات المنصوص عليها صراحة في هذه الاتفاقية؛
- 4.20 يقر ويؤكد أن أي مخاطرة اقتصادية تتعلق بقيمة أي جزء من المحفظة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر أي زيادة أو نقصان في قيمة المحفظة و/أو الأوراق المالية، يتحملها العميل وحده؛
- 5.20 سيظل متوافقاً مع جميع القوانين واللوائح المعمول بها والتي قد تكون قابلة للتطبيق طوال مدة هذه الاتفاقية.

21. القانون الحاكم والاختصاص القضائي

- 1.21 تخضع هذه الاتفاقية وتفسر وفقاً لقوانين مملكة البحرين ما دامت لا تتعارض مع مبادئ الشريعة الإسلامية، ويحال أي نزاع ينشأ عنها إلى المحكمة البحرينية المختصة للفصل فيها، ولهذا الغرض يخضع العميل على الدوام للاختصاص غير الحصري للمحاكم البحرينية المذكورة.
- 2.21 يقر الطرفان ويوافقان على أن مبدأ دفع الفائدة منافي للشريعة، ومن ثم، بقدر ما يفرض أي نظام قانوني (ولأغراض هذا البند) أي التزام بسداد الفائدة (سواء كان ذلك عن طريق العقد أو عن طريق القانون)، يتنازل الطرفان بموجب هذا المبدأ صراحة وبلا رجعة ودون قيد أو شرط عن أي استحقاق لتقاضي الفائدة/الربا أو أي مبلغ آخر في طبيعة الفائدة/الربا.
- تمثل الأحكام والشروط الواردة في هذه الاتفاقية الاتفاق الكامل بين الأطراف بشأن المسائل التي تتناولها هذه الاتفاقية، وتلغي هذه الاتفاقية جميع المراسلات أو الإقرارات أو الاتفاقات السابقة، شفوية كانت أو خطية، بين الأطراف فيما يتعلق بموضوع هذه الاتفاقية، ما لم ينص على خلاف ذلك صراحة من قبل أمين الحفظ.

وُقِّعت هذه الاتفاقية من قبل أمين الحفظ والعميل في التاريخ المبين أعلاه، على النحو التالي:

أمين الحفظ

بواسطة

بواسطة

العميل

بواسطة

SCHEDULE 1

The following words and expressions shall whenever used in this Agreement have the following meanings given below:

"Agent"	A person or persons expressly or implicitly authorised to act on behalf of the Custodian.
"Associate"	Any company which is from time to time a member of the same group of companies (as defined in CBB rule book volume II – part B – Glossary of Defined Terms) as the Custodian.
"Authorised Instructions"	Instructions whether or not in writing given to the Custodian by an Authorised Signatory and includes any instruction or communication which purports to have been given (and which is reasonably accepted as having been given) by any Authorised Signatory or any person purporting to be an Authorised Signatory.
"Custody Account"	One or more accounts opened in the books of the Custodian in order to record the contents of the Customer's Portfolio.
"Days"	Means and includes all days with the exception of Fridays, Saturdays and Public holidays in Bahrain and, when a number of days are prescribed, that number shall exclude the first and include the last day.
"Manager"	Any investment manager appointed by the Customer and notified to the Custodian. If the Customer does not employ a Fund Manager, but rather manages its funds in-house, then the "Customer" and the "Manager" should both be read as meaning the "Customer".
"Minimum Tradeable Quantity"	As defined in the offering document/prospectus of the security.
"Portfolio"	The portfolio of assets, including uninvested cash, money market instruments, Securities and other such property of the Customer as may be agreed upon by the Custodian and the Customer from time to time, which is held by the Custodian under this Agreement.
"Securities"	Islamic Shari'ah-compliant stock, Sukuk and other Shari'ah-Compliant instruments creating or acknowledging ownership or indebtedness (including those issued by or on behalf of a government, local authority or a public authority), mutual funds, structured notes.

الجدول 1

يقصد بالكلمات والعبارات التالية، حيثما وردت في هذه الاتفاقية، المعاني التالية:

«الوكيل»	شخص أو أشخاص مخوّلين صراحة أو ضمناً للتصرف نيابة عن أمين الحفظ.
«الشريك»	أي شركة عضو من وقت لآخر في نفس مجموعة الشركات (على النحو المحدد في المجلد الثاني من دفتر قواعد مصرف البحرين المركزي - الجزء ب - مسرد المصطلحات المحددة) بصفة أمين الحفظ.
«التعليمات المصرّح بها»	تعليمات، كتابية أو غير ذلك، تُمنح إلى أمين الحفظ وتتضمن أي تعليمات أو مراسلات يزعم أنها قد صدرت (ويقبل بشكل معقول على أنها صدرت) عن أي مفوض بالتوقيع أو أي شخص يزعم أنه مفوض بالتوقيع.
«حساب الحفظ/المحفظة»	حساب واحد أو أكثر يتم فتحه في دفاتر أمين الحفظ من أجل تسجيل محتويات محفظة العميل.
«يوم»	تعني أي يوم من الأيام باستثناء أيام الجمعة والسبت والعطل الرسمية في البحرين، وأي اختصاص آخر ذي علاقة وعند تحديد عدد من الأيام يستبعد هذا العدد اليوم الأول ويشمل اليوم الأخير.
«المدير»	أي مدير استثمار يعينه العميل ويخطر بذلك إلى أمين الحفظ. وإذا لم يعين العميل مديراً للصندوق، وكان يدير أمواله داخلياً، فينبغي عندئذ قراءة «العميل» و«المدير» على أنهما يعنيان «العميل».
«الحد الأدنى للكمية القابلة للتداول»	هي الكمية القابلة للتداول على النحو المحدد في مستند/نشرة إصدار الأوراق المالية.
«المحفظة»	محفظة الأصول، بما في ذلك النقد غير المستثمر وأدوات سوق المال والأوراق المالية وغيرها من ممتلكات العميل التي قد يتفق عليها أمين الحفظ والعميل من وقت لآخر، والتي يحتفظ بها أمين الحفظ بموجب هذه الاتفاقية.
«الأوراق المالية»	السندات أو أسهم التمويل المتوافقة مع الشريعة الإسلامية والصكوك والأدوات الأخرى التي تنشئ أو تقر بالمديونية (بما في ذلك تلك الصادرة عن أو بالنيابة عن حكومة أو سلطة محلية أو هيئة عامة)، وصناديق الاستثمار المشتركة، والسندات المهيكلة.

SCHEDULE 2

Fees

The fees payable by the Customer to the Custodian under this Agreement will be as follows:

Custody and administration fees are calculated on the market value of the investment portfolio at a rate of 0.15%. (Minimum quarterly fee of BD50+VAT).	Charged on a quarterly basis in arrears.
Outward custody transfer fee - administrative cost of BD 200+VAT.	
Custody and administration fees cover the safe custody of securities, coupon and dividend collection and corporate actions management (administrative activities).	

VAT applicable based on the country of residence

- In case of any disagreement on the fee payable by the Customer to the Custodian, the provisions of Section 15 will apply.
- The Customer shall pay value added tax, stamp duty, or any taxes whatsoever and however arising under any relevant jurisdiction to which any components of Securities or for the processing of any Authorised Instruction may be subject to and shall indemnify the Custodian against any actual losses or liability imposed upon the Custodian to make payment to any applicable authority of any respective taxation requirements.

الجدول 2

الرسوم

تكون الرسوم التي يدفعها العميل إلى أمين الحفظ بموجب هذه الاتفاقية على النحو التالي:

يتم احتساب رسوم الحفظ والإدارة على أساس القيمة الكلية لمحفظة الاستثمار بمعدل 0.15% نقطة أساس في السنة (الحد الأدنى للرسوم ربع السنوية 50 د.ب + ضريبة القيمة المضافة)	يتم تحصيلها على أساس ربع سنوي
رسوم نقل الحفظ الخارجي - التكلفة الإدارية 200 د.ب + ضريبة القيمة المضافة	
رسوم الحفظ والإدارة الحفظ الآمن للأوراق المالية وإدارة إجراءات الشركات (الأنشطة الإدارية)	

ضريبة القيمة المضافة المطبقة بناءً على بلد الإقامة

- في حالة وجود أي خلاف بشأن الرسوم التي يدفعها العميل إلى أمين الحفظ، تنطبق أحكام القسم 15.
- يدفع العميل ضريبة القيمة المضافة أو رسوم الدمغة أو أي ضرائب مهما كانت ناشئة في أي اختصاص قضائي ذي صلة والتي قد تخضع له أي أجزاء من الأوراق المالية، أو لمعالجة أي تعليمات مصرّح بها، ويجب عليه تعويض أمين الحفظ عن أي خسائر فعلية أو مسؤولية مفروضة على أمين الحفظ لتسديد أي متطلبات ضريبية إلى أي سلطة معمول بها.

SCHEDULE 3

Authorised Signatories

Any two of the following staff are jointly authorised to provide instructions to the Custodian:

Name

Title

Name

Title

الجدول 3

المفوضون بالتوقيع

من بين الموظفين التالية أسمائهم فإنَّ أيَّ اثنين مفوضان بشكل مشترك (بالتضامن) لإصدار تعليمات إلى أمين الحفظ:

الاسم

الصفة

الاسم

الصفة